歡迎老幼參加娛樂身心鍛鍊體魄

孔拿社區文娛活動

（雲訊）雲埠十達孔拿社區中心，舉辦各項文娛康樂活動，該中心辦公時間爲每星期一至星期五上午九時至晚上十時，星期六上午九時至下午五時，星期日上午十時半至晚上九時。會員費：小童十八歲以下二毛五，成人十八歲以上一元，家庭二元，耆英免費。

該中心每星期活動項目豐富，包括有耆英會「炳哥」及樸克紙牌，男子籃球，男女子烹飪，社交英語，家庭娛樂小組，體操會，手工藝 男子曲棍球，男子籃球，太極，殘廢人乒乓球，社交娛樂組 排球，羽毛球，中國民族舞蹈，中國國畫，音樂隊等，歡迎參加，以娛身心 鍛鍊體魄。

李僑棟主推荐移民

（雲訊）雲東區自由黨華裔國會議員李僑棟，日前舉邀雲埠第十有線電視台「華僑之夜」節目主持人劉伯納訪問，發表談話。

畧謂加拿大移民新法例建議，第一讀已經加國會通過。

他曾提議恢復推荐移民類，亦經同意，如果順利，仍待第二及第三讀通過，及呈交上議院，始將正式成爲新訂移民法例。

華長老會會務近況

（雲訊）華人長老會堂議會定期元月九日晚七時半開會，請各位長老依時出席 共襄聖工。

元月十日晚八時正，該堂事務管理委員會開會，商討有關年會各項事務。

該堂年會，定期於二月四日星期五晚召開

該堂探訪組徵求探訪員，有意事奉者，請與該堂連牧師或韋姑娘接洽。

林西河堂職員交代

（雲訊）加拿大林西河總堂九牧公所定期於元月九日（星期日）下午二時 假座該總堂所大禮堂，舉行月會及新職員就職，務請宗人依時到會，商策進行。

謝氏公所定期選舉

（雲訊）本市謝氏 親會一九七六年職員經任期屆滿，聞定於本月九日（星期日）下午二時，在該會所選舉七七年度新職員云。

吳偉利翁昨仙逝訊

（雲訊 本埠華僑吳偉利翁，籍貫台山縣公益鄉桑園村人，在加數十載，爲人親善和藹，克勤克儉，不幸患病於本月七日上午三時壽終正寢，積閏享壽六十六歲，其兒女均在雲埠，親視含殮，擇期於元月十二日（星期三）下午一時假座且李維街暗市黨殯儀館舉行出殯歸土禮，卜葬于科市蘭臺園云。

卡城雷方鄺遡源堂選舉揭曉定期春讌

（卡技利訊）本埠雷方鄺遡源堂於昨十二月十九日在該堂所禮堂當衆舉行投票，選舉揭曉第九十一屆新職員，臨時組織開票委員會，監票雷家耀，雷約傳，唱票雷榮達，雷民安，記錄雷法文，雷均炎 雷釗洪，鄺惠光，當選結果：主席雷均炎，副主席方生，鄺日雄，中文書記鄺惠光，雷百安，西文書記雷法端，雷法新 財政雷民安，鄺朝貴，監督鄺惠敬，雷家逢，交際雷榮達，方龍護，核數雷培基，鄺華棟，總務雷民生，雷春全 評議長雷家耀 雷約傳，同時公推爲該堂顧問雷家頓，雷家詠，雷法文，雷法森，鄺約翰，方裕民等君，揭曉後咸慶得人，並定於七七年二月二十日假座銀龍酒家設筵春讌云。

沙堆總會交代盛況

（雲訊）沙堆僑安總會於元月二日下午二時，在該會禮堂舉行第伍十九屆職員交代典禮，到會鄉僑極踴躍，由裝飾主任宋昭海將禮堂佈置得煥然一新，財政主任余鏞秀將全年會務及財政佈告，經核數員林壽文李世明當衆核對無訛。

於是禮儀開始，首由廖德光司儀，行禮如儀後，由監事長廖洪樹授印新任理事長廖盛炤，繼而新任理事長發給職員証書，揮筆如飛，演講者有：廖禮漢等。殿由胡光俊答謝 殿以茶會。

培正同學定期聯歡

（雲訊）加西培正同學會，爲聯絡感情起見，特定於二月五日星期六下午六時，假帝洲園西餐廳，舉行一年一度之春節聯歡會，屆時除公宴外，節目豐富，並有彩色電影助慶，老幼咸宜，歡迎携眷及親友參加，入場券大人每張七元，小童十二歲以下五元。

詳情請向片打東街一八五號納偉旅行社，或喜市定東街九一七號T。K。LEE公司接洽。電話六八九—〇五〇一，或二五四—一六七四。

社會版

◎訃告

先嚴茹公炳懷府君廣東番禺縣柏塘村人不幸痛於一九七七年一月五日下午在中央醫院病逝積閏享壽八十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七七年一月十一日（星期二）下午一時假座且倚市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 泰屬

宗親戚友世誼至此訃聞

未亡人 蘇就好

孤子 卓新卓廉卓興

孤女 美蘭

侄子 北滔

侄婦 沈蝶谷

侄孫女 素英素珍

侄孫 朱洪

侄孫媳 楊蓮有

侄曾孫 國良國棟

鳳愛淑媚

同泣告

衣廠貨倉聘請助理
中青年爲合須識講寫英中料理包衣服裝箱寄貨工作如意者上午九時至下午五時請到：Drapshire Clothing 823 Clark Dr. Top Floor與John Rochard接洽

請寫機票僱員
須有經驗，請與Korea Travel Service, 612 East Hastings 251-2015, 687-4245洽

請男企檯一名
如意者請電話二五四—三〇八四接洽。

替人褓姆
兩歲以上，早八晚五，電三二四—零八四四。陳太

吉屋全間出租
位近交通商場中小學如意者請電四三五—六三九八

有單人房出租
包傢私請電二五四—八〇六六

樓上全層出租
兩房浴室廚房爐頭雪櫃俱全每月二百元電話三二四—一七八七

屋主自賣
三睡房住宅，位北本汝比區布蘭活市場4554 Brentlawn Drive取價五萬九千五百元。請電：二九四—二五二一

建築商自賣屋
2283 E. 52 Ave. 行將完成新屋三睡房全土庫，大花園，雙車港近巴士學校，環境優美，開價八萬一千九。電話：433-3040

聘請職員數名
宜招待及企酒女士數名請夜間至華富夜總會面洽。

請唐厨數名
薪金一優有意者電碑夏地埠九四九—七九三一凌洽。Port Hardy B.C.

聘請中西厨
工薪從優，包食住，電話688-3145

樓上全層出租
兩房廳爐頭雪櫃全租廉近孖素夾七街電話二五五—八〇六九洽

新土庫出租
兩房一廳，近巴士站 市場及學校有意請電二五五—五八五八洽

四睡房屋出租
近唐人街，月租二百四十元電話：325-4022

屋主急賣
位於1603 Grant十六年新，硬木地台，近學校巴士，三房一廳，土庫完成，二房一廳，廚廁俱全石米牆，只售六萬五千九（星期六日一時至五時開放）。電話：435-7043

有屋出租
有傢俱三臥房，雙浴室，洗衣房近市場，學校，巴士站，每約十分鐘，有巴士通溫哥華市區，月租二百四十元，分担電費。電話 683-0072

Viking Decorators
內外油漆，裱花紙，劃壁畫。
879-8734 or 879-8068

土庫招租
一廳二房廚廁雪櫃自立門戶古壁街边女皇公園交通方便 電話：873-2964

新屋土庫出租
兩房一廳廚房霜櫃爐齊獨立門口出入近學校電話：298-9390

單人房柏文出租
交通方便位於Clark & broadway每月一百四十元。電話：四三八—五七一六

業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電：四三八—九〇九六嚴，

加國唯一函授學院
高中學課程—商業會計，管理與秘書等課程，目錄印備，函索即奉National College 444 Robson St. Vancouver, B. C. V6B 2B3 電話：688-4913

住宅屋主自賣
因離埠之故，有三睡房三副浴室機具 開價四萬九千元，或最高價者得，電話 Haji 876-1270洽

雲高華 華新書局
健康生活全十二册七元
陳存仁著
玉翎鴛 三六册十五元六 獨孤紅
神眼游龍 五九册八元五 臥龍生
綠林英豪傳全五册七元 臥龍生
遊俠列傳全二册二元六 司馬烟
冷傲江湖客全五册十六元 柳殘陽
金縷衣全三册六元
梟魁全四册六元 單于紅著
壇車俠影全六册十一元六 司馬翎
孤劍盟全五册七元八 金陵子
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五 陳青雲
醜劍客全五册十元六 陳青雲
江湖行全五册十四元三 司馬翎
冷面俠全五册十三元八 陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎
昨夜夢魂中 元七
不歸河全三册五元四
少女夢二元五
跳躍的音符二元七
薔薇淚三元二
君在何處三元五
情書情淚五元三
近水樓台二元七 沈園二元七
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七 秋水伊人二元七
朝陽二元三 以上嚴沁著
宴會之夜五元五
禁爾著殘月全二册一元八
六個夢三元九 窗外四元一
秋歌三元九 煙雨濛濛四元五
船四元一 以上瓊瑤著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英專務所
辦事處電話：682-5284
實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

▲投資良機：靚孖屋出賣：2030 Grant St. 上下層翻新孖屋，屋主自住一廳兩大睡房，樓上獨立門戶一睡房單位，兩個電錶新屋面，屋巴購新屋，平賣只開價五萬九千五請參觀還價。星期日二至四時開放。伍澤森

▲近埠翻新亞柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主身休，取價三十八萬。（請問請問伍澤濂）

伍澤森

伍黃秀英

鍾文驛 876 4575
▲華埠六一一號亞蘭迪街Atlantic，全新華麗三睡房屋全部由別師設計內部華麗無比，座北向南屋前開朗風水好人見人愛價七萬餘元
▲新餐館及雜貨舖各一間招租在埠邊新購物中心Shopping Centre（離埠約卅分鐘路程）尚存健康中不用頂手費，機會難逢，先到先得。
▲吉地三幅諸緬街夾四十一街及Queber街 33×113，30×113或可三幅改爲三幅各49.5×113呎

伍澤濂 733-5743
▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有暇就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，賺錢有商量
▲大山柏文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，佈置雅潔，上庫另有廳房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

伍澤森 327-7842
東區新屋數間：
❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九白元
❷2736 Charles St.，歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九。
❸1112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九
❹一連吉地兩塊，近蘭菲和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換
▲3730 Dundas街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毯，一年新七車全部完成，租出三百元 101%低息五十尺柏文地 抵買，七萬八千元。
▲二埠併排屋，一連十二間106×164地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕，每年只四千元左右，開價二十萬元，價錢銀朗可以商議

伍澤森 327-7842
▲卅五單位六亞文年新靚92%安揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

楊志清 263-4834
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771
▲埠邊餐館出讓 生意連實業，角頭地位，地大90×120，舖面積約二千平方尺，新型舖位，闊大停車場，新靚架撐，現時只做西餐，咖啡室及餐廳，有酒牌，有酒牌，可以加唐餐，一九七六年生意共十六萬五千元，價錢只二十八萬五千元以

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名厨主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄裝飾新雅 特聘港厨保仔小菜 免費送餐獨具風格 物美價廉

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機，盤碗機，家毯用具，檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多樣式，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

士多廉讓
地點旺盛，生意安定，前舖後居，連實業五萬餘元。電洽 253-1810

新土庫招租
兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊包水電近乃街夾京士威有意請下午三時後電洽八七四—一三四六

新建住宅業主自賣
三睡房全土庫，開價七萬八千九百元，或還價，位於雲埠 3167 East 19 Ave.包括爐與洗碗機隨時電話 433-5491 星期六星期日下午一時至四時開放。

華麗伯文割價平售
市中心西區商區交通方便近商場一房一廳新型設備有化關等請電話：683-3868

全土庫出租
二街夾域多利，廚廁浴室齊，近學校，交通方便，電話：253-9784

光猛靚屋出租
廳房廚廁齊備，適合單身或家庭交通方便，近學校，上午九時至下午四時，請電 879-1812 晚間 321-5351